

49/31

31

1631 Mai 17., Paris¹

A

SCHREIBEN VON [BARTHELEMY] ROLLAND AN [BEAT II.] ZURLAUBEN,
"CAPPITAINE D'UNE COMPAGNIE AU REGIMENT DES GARDES
SUISSES DU ROY [LUDWIG XIII.]", CHATELET[-EN-BRIE?]

"Je regrette la perte que vous avez faicte de feu Mons.^r le Cappitaine .[Jo-
hann Renward] G ö l d [l] i n [v o n T i e f e n a u] vostre collègue Et
n'eusses Jamais creu que la mort eüst deub moissonner sitost un si bel ouvrage
de la nature Mais ell'est excusable puis qu'ell'est aveugle Jl semble qu'ell'en
veult aux nouveaux & plus robustes Cappitaines C'est pourquoy c'est a vous a
vous tenir sur voz gardes Et a mesnager vostre santé. Pour ce qui s'est passé
Jcy c'est si peu de chose a l'esgard de ce que le peuple s'jmaginoit que cela
ne merite pas le parler Et suffit que Je vous dit que le Roy a voullu faire
paroistre que son pouvoir estoyt souverain Et celluy des siens[?] ² dependant
de luy, Mais comme le peuple est pour la pluspart brutal grossier & Jgnorant
aussy s'estonne Jl de peu de chose Sa majesté est party ce matin pour vous
aller revoir, voz escollier [u.a. studierten damals die folgenden Zuger in
Paris: B e a t J a k o b I. Zurlauben und Beat Konrad W i c k a r t] auront
leurs habitz mardy prochain Et faudra leur achepter des chappeaux Jactieres
esquillettes & autres necessitez que J'achepteray avec eux, vous trouverez
cy Joinct le memoyre particulier touchant le faict de mons.^r [Martin] l y o n -
n e [Trésorier général des Lignes Suisses et Grisons], Mais non le general
que l'on ne veult mettre qu'en voz mains et y aura assez de temps pour ce
regard ...

La debte de feu Mons.^r le landtaman [K o n r a d III.]

Zurlauben estoit de"

7563 L

"L'jnterest pour 3 ans et 10 Moys" zu 8% macht "environ"

2330 L

[Total:]

9893 L

"Surquoy ... Ljonne a pris l'ordinaire sur les moyens
extraordinaires montant a"

6000 L

"La promesse de ... Bargin [Geldleiher B a r g i n]
montant a"

3050 L

"Le petit Contract de Jacob W i d m e r [sel.] pour"

480 L

"argent comptant"

300 L

[Total:]


9830 L

Somit verbleibe bei Lyonne eine Restschuld von 63 L.

"Jl baille neantmoins outre cela ... au s.^r Rolland 500 L Sur et en desduc-
tion des ... [1000] livres a luy promises par ledict feu s.^r landtaman par

sa lettre du 31.^e Juillet 1626 en luy faisant payer ladicte Ordonnance, ou pour le recompenser dez peines prises pour ses affaires depuis le moys de Juillet 1624 ayant ledict Rolland prattiqué et moyenné cela a la descharge des heritiers [- neben Beat II. waren dies H e i n r i c h I. und E l i s a b e t h Zurlauben sowie des Verstorbenen Witwe, Eva Z ü r c h e r -] dudict feu s.^r Landtaman".

1) Unterhalb der Datumszeile steht: "Il ne se parle point de voyage".

2) 

Original, in franz. Sprache - AH 49, 66

32

1643 Mai 27., Bremgarten, raptim

A

SCHREIBEN VON ELISABETH BUCHER AN AMMANN BEAT II. ZURLAUBEN

"Demnoch unlenngsten [am 20. Mai 1643] der Liebe Gott Meinen Vatter [Schultheiss Johann B u c h e r] durch den Zeitlichen todt abgefördert, undt des hinderlassenen erbtheils halber zimliche streitigkeiten vermuotlichen Zuobesorgen sindt, die also leichtlich nit werden hingelegt werden, wie es das ansehen hat, als langt mein fründtlich bitt an den Herren ..., er wölle sich nit beschweren, bester vertrawligkeit halber so ich in allen zuofallenden beschwärdten auf Jhne gesetzt, mich schriftlich zuo berichten, ob Mein herr hauptman [d.h. der Gatte von Elisabeth Bucher, Johann Balthasar H o n e g g e r, Schwager von Beat II. Zurlauben] niemohlen sich bey dem H. Gfatter ... [d.h. Zurlauben] hab verlauten lassen, wie Man den handel in seiner [Honeggers] Abwesenheit solle fürnehmen, im Fahlen sein H. Schwäher [gemeint sein Schwiegervater Johann Bucher] absterben solte, ehe er wider zuo uns kommen wurde. Beynebends bitt ich auch umb einen Raht wie man sich mit dem [Hans Kaspar] B o d m e r von Baden [- dieser hatte eine Schwester der Absenderin, Barbara B u c h e r sel., geheiratet -] verhalten könne, ob er ein rechtmessiger Erbsey oder nit, weilen sein einiges kindt [Regina B o d m e r, Schwester im Kloster Frauenthal] schon auskauft, oder ob man sich noch mit dem Gotshaus von Frauenthal vergleichen, oder aber widerumb Appellatz weis noch Baden [an die Jahrrechnung] kehren solle, damit wihr auf solchen Raht desto behertzter Jhme begegnen können. Jch hab Zwar eben dises schon Meinem Herrn durch